

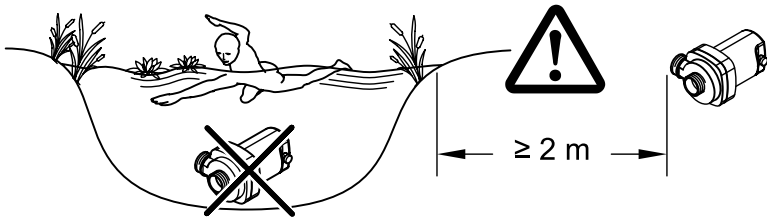


## AquaMax Dry 6000 / 8000 / 14000 / 16000

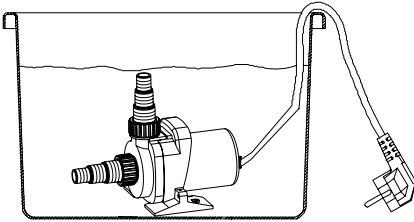
- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- IT Istruzioni d'uso
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SE Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SI Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- RO Instrucțiuni de folosință
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RU Руководство по эксплуатации
- CN 使用说明书



**A**



**B**



## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



#### Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



#### Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

### Rendeltetésszerű használat

AquaMax Dry 6000, 8000, 14000, 16000, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkat)rész kizárólag csak a következőképpen használható:

- Speciálisan szárazon történő felállításához.
- Normál tóvíz szivattyúzására szűrőkhöz, vízesésekhez és kerti patakokhoz.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

### Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzéste, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábizott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típusablán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetékeknel kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvségtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

### Biztonságos működés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertette vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

### Merülve felállítandó

**Figyelem! Meghibásodásveszély! A készülék ne szívjon be levegőt, ne üzemeljen szárazon.**

Rövidítse meg a tömlőcsövet a tömlő átmérőjének megfelelően, és csavarozza a kifolyáshoz. A készüléket az állványzati lábakkal alulra felszerelve, és vízszintesen állítsa fel.

### Szárazon állítsa fel

**Figyelem! A készülék tönkremehet! A készüléknek nem szabad levegőt szívnia vagy szárazon futnia. A készüléket nem szabad házi vízvezetékekre csatlakoztatni.**

Vágja le mindkét lépcsőzetes tömlőveget a tömlő átmérőjének megfelelően, és csavarozza rá a befolyóra (elől) és a leeresztőre (felül). Állítsa fel a készüléket a lábazzal lefelé vízszintesen. Hogy ne szívjon levegőt, a készüléket és a befolyó tömlőt mindig legalább 20 cm-rel a vízszint alá kell helyezni. Az OASE az optimális üzemeltetéshez max. 5 m szívooldali hosszúságú, 1½" –es tömlő alkalmazását ajánlja.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az ne legyen közvetlen napsugárzásnak kitéve (max. 40 °C).

### Üzembe helyezés



**Figyelem! A szivattyú szárazon futása tilos.**

**Lehetséges következmény:** A szivattyú elromlik.

**Biztonsági intézkedés:** Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet. A készüléket általánosságban a vízfelszín alatt kell elhelyezni.

Így biztosíthatja az áramellátást:

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz. A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

**Kikapcsolás:** Húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék teljesítménye csak OASE áramirányító készülékkel szabályozható.



**Figyelem! A beépített hőmérséklet-ellenőrző túlterheléskor automatikusan kikapcsolja a szivattyút. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik. **Balesetveszély!****

## Tisztítás és karbantartás



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** halálos vagy súlyos sérülések.

**Óvintézkedések:**

- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

### Készülék tisztítása

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

- Agresszív tisztítószer, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Makacs vízkövesedés esetén a szivattyú tisztításához csak ecet-, és klórmentes háztartási tisztítószer használható. Ezt követően tiszta vízzel alaposan mossa át a szivattyút.

### Tartozék

Az OASE a szivattyú megfelelő működéséhez a szűrő beszívó részre való csatlakoztatását. Ehhez különösen alkalmas a szatellit szűrő ID. 57177 és/vagy az Aqua Skim ID felületelészívó. 56907 (adott esetben az Y-elosztóval (ID. 56630)).

### Hiba

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem szív	Nincs hálózati feszültség A meghajtókerék blokkol/szárason üzemel	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Tisztítsa meg, ellenőrizze a vezetékeket
A vízfolyás nem elegendő	A vezetékek piszkosak A tömlő eldugult A tömlő meg van hajlítva Túl nagy a veszteség a tömlővezetékekben	Tisztítsa meg Tisztítsa meg ill. cserélje ki Ellenőrizze a tömlőt, vagy cserélje ki Csökkentse a tömlő hosszát a szükséges minimumra
A készülék kis idejű működés után kikapcsol	A tömlő eldugult Szárazon üzemel	Tisztítsa meg Ellenőrizze a vezetékeket.

### Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

### Tárolás / Telelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét.



A készüléket vízbe merítve vagy vízzel megtöltve, fagymentesen kell tárolni. A dugós csatlakozót nem szabad elárasztani!






### Javítás

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakemberrel.

### Kopóalkatrészek

A rotor nem kopóalkatrész, és arra nem vonatkozik a szavatosság.

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Anschlüsse	Wassertemperatur
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Connections	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Raccordements	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Aansluitingen	Wattentemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Conexiones	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Conexões	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Allacciamenti	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Pumpekapaцитet	Vandsøjle	Tilslutninger	Vandtemperatur
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannshøyde	Tilkoblinger	Vanntemperatur
SE	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Mätningensprestanda	Vattenpelare	Anslutningar	Vatten temperatur
FI	Typpi	Mittat	Paino	mittoilujännite	Tehonotto	Pumpun teho	Vesipatsas	Litännett	Veden lämpötila
HU	Tipus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Csatlakozók	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	CieŜar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Przyłącza	Temperatura wody
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	domozovaci napětí	Přikon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Připojky	Teplota vody
SK	Typ	Rozměry	Hmotnosť	dimenzabčné napätie	Přikon	Dopravný výkon	Vodný slpec	Pripojky	Teplota vody
SI	Tip	Dimenzije	TeŜina	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črpalna zmogljivost	Vodni stebel	Priključki	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	TeŜina	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Prikljucci	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Greutate	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Solexioni	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	връзки/изходи	Температура на водата
UA	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Підключення	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Соединения	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	输送能力	水柱	接头	水温
AquaMax Dry	6.000	200x150x150 mm	3,1 kg	~ 220-240 V, 50 Hz	75 W	max. 6.000 l/h	max. 2,2 m	11/2 "	+4 ... +35 °C
	8.000	200x150x150 mm	3,1 kg		100 W	max. 7.500 l/h	max. 3 m		
	14.000	210x150x170 mm	4,7 kg		230 W	max. 13.500 l/h	max. 5 m		
	16.000	210x150x170 mm	4,7 kg		260 W	max. 15.100 l/h	max. 5,2 m		

	<b>IP 68</b>  4 m					
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung	
<b>GB</b>	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions	
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi	
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huishuifl doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing	
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso	
<b>PT</b>	A prova de pó. A prova de água até 4 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização	
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!	
<b>DK</b>	Støvtaet. Vandtaet ned til 4 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvæj	Beskyt mod direkte sollys.	Ikke kaste i almindelig husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen	
<b>NO</b>	Støvtaett. Vanntett ned til 4 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kasti i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen	
<b>SE</b>	Dammtätt. Vattentätt till 4 m djup	Demontera apparaten innan frostis frosten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen	
<b>FI</b>	Pölytiivis. Vesttiivis 4 m syvyteen asti.	Laite purettava ennen pakkasia	Suojattava suoralla auringonvalolla.	Älä hävittää laiteita tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje	
<b>HU</b>	Portómított. Vizálló 4 m-es mélységig	Fagy esésén a készüléket szerezte le	Övje közvetlen napsugárzásától.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót	
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciem!	Uwaga! Prze czytać instrukcję użytkowania!	
<b>CZ</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpadu!	Pozor! Predčítajte návod k použitiu!	
<b>SK</b>	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Predčítajte si Návod na použitie!	
<b>SI</b>	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globline 4 m.	Ob zmrazi laje demontirajte napravo.	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!	
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Zaštite od izravnoг sunčevog zračenja.	Nemojte ga baciti u običan kućni otpad!	Paznja! Pročitajte upute za upotrebu!	
<b>RO</b>	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 4 m	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoaiul menajer !	Atenție! Citii instrucțiunile de utilizare !	
<b>BG</b>	Зашитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашен бокс!	Внимание! Прочетете упътването	
<b>UA</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Увага! Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.	
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый. водонепроницаемый на глубине до 4 м	При наступлении морозов прибор деинсталировать	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию	
<b>CN</b>	防尘。防水水深至 4 米	霜冻时拆卸设备	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。	



OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



14386/11-13